



**PDF ONLINE**  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)



## **20 V RABOT SANS FIL PPHA 20-Li C3**

**FR / BE**

**20 V RABOT SANS FIL**

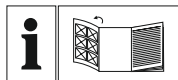
Traduction des instructions d'origine

**DE / AT / CH**

**20 V AKKU-HOBEL**

Originalbetriebsanleitung

**IAN 485598\_2501**

**FR / BE**

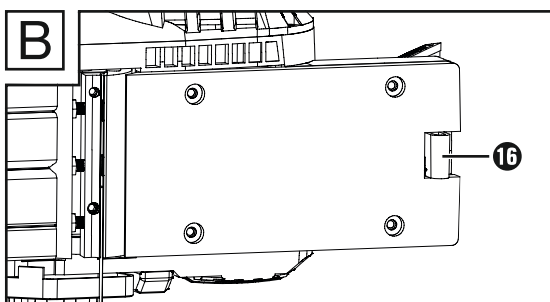
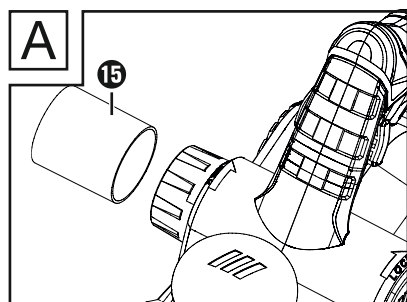
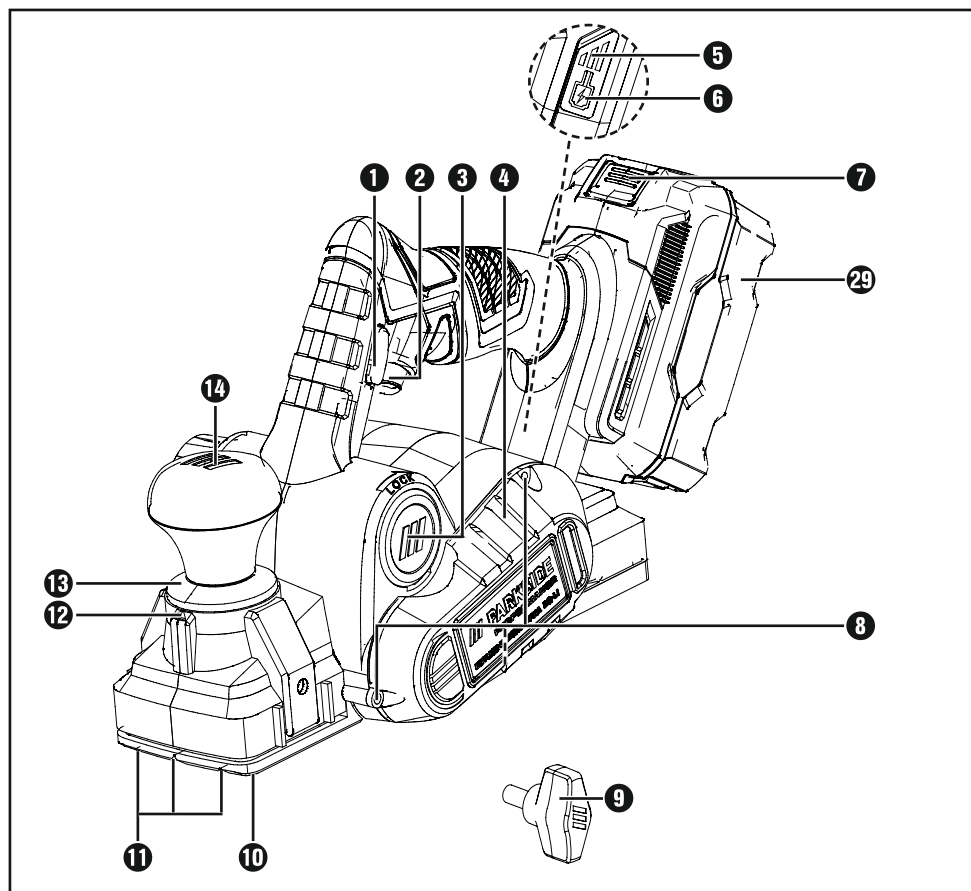
Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

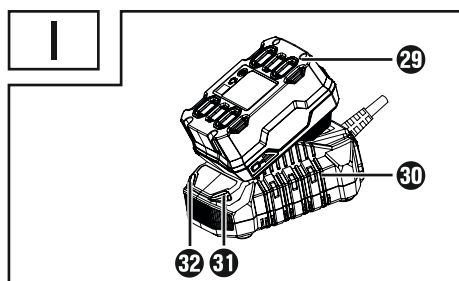
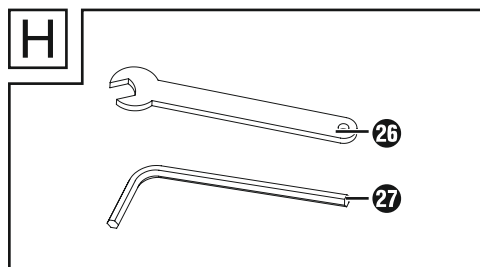
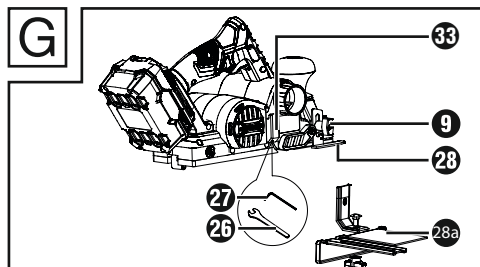
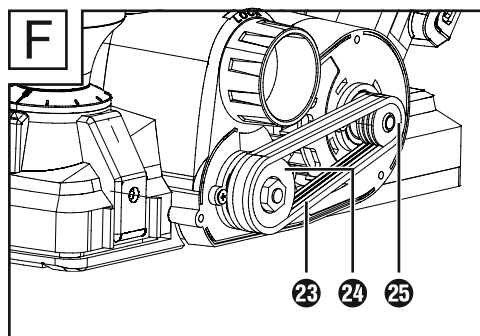
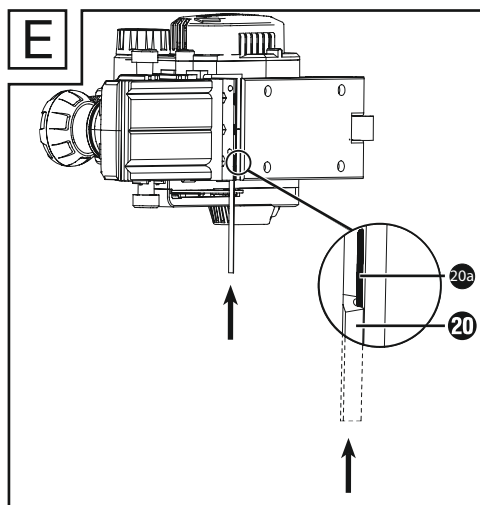
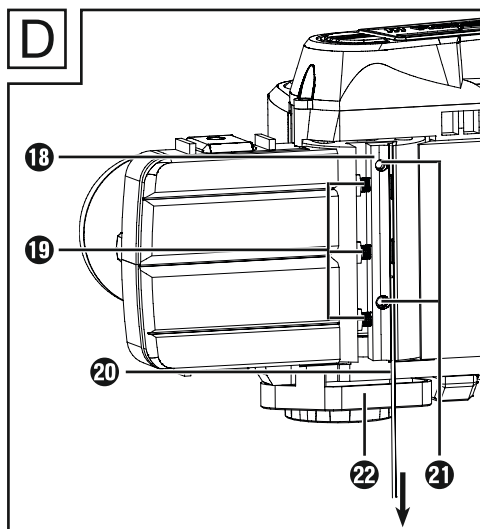
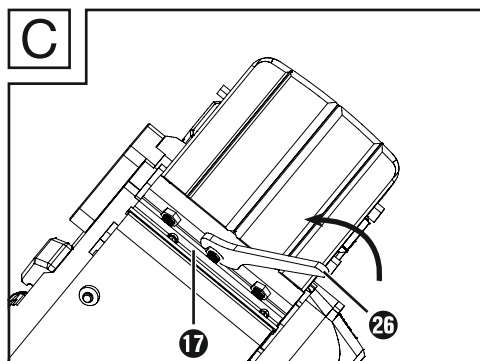
---

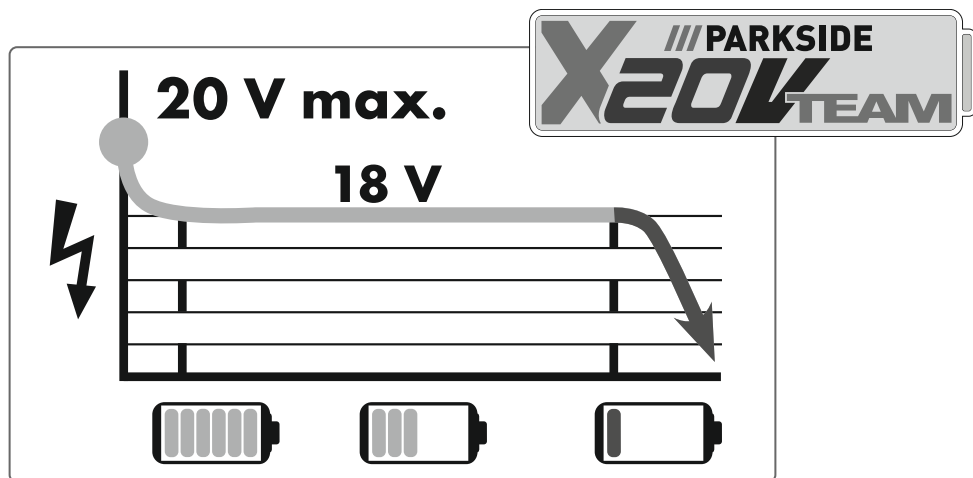
**DE / AT / CH**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	1
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	17







Tous les outils Parkside et les chargeurs de la série X20V Team sont compatibles avec les batteries suivants.

Temps de charge Courants de charge	max. 2,4 A Chargeur PLG 20 A1/ A4/C1	max. 3,5 A Chargeur PLG 20 A2/C2	max. 4,5 A Chargeur PLG 20 A3/C3	max. 4,5 A Chargeur PDSLГ 20 A1 PDSLГ 20 B2	max. 12,0 A Chargeur PLGS 2012 A1
<b>2 Ah PAP 20 A1/B1</b> Batterie	<u>60 min</u> <b>2,4 A</b>	<u>45 min</u> <b>3,5 A</b>	<u>35 min</u> <b>3,8 A</b>	<u>35 min</u> <b>3,8 A</b>	<u>35 min</u> <b>3,8 A</b>
<b>3 Ah PAP 20 A2</b> Batterie	<u>90 min</u> <b>2,4 A</b>	<u>60 min</u> <b>3,5 A</b>	<u>45 min</u> <b>4,5 A</b>	<u>45 min</u> <b>4,5 A</b>	<u>32 min</u> <b>5,3 A</b>
<b>4 Ah PAP 20 A3/B3</b> Batterie	<u>120 min</u> <b>2,4 A</b>	<u>80 min</u> <b>3,5 A</b>	<u>60 min</u> <b>4,5 A</b>	<u>60 min</u> <b>4,5 A</b>	<u>35 min</u> <b>7,8 A</b>
<b>4 Ah PAPS 204 A1</b> Batterie	<u>120 min</u> <b>2,4 A</b>	<u>80 min</u> <b>3,5 A</b>	<u>50 min</u> <b>4,5 A</b>	<u>50 min</u> <b>4,5 A</b>	<u>35 min</u> <b>6,0 A</b>
<b>8 Ah PAPS 208 A1</b> Batterie	<u>210 min</u> <b>2,4 A</b>	<u>165 min</u> <b>3,5 A</b>	<u>120 min</u> <b>4,5 A</b>	<u>120 min</u> <b>4,5 A</b>	<u>45 min</u> <b>12,0 A</b>

# Table des matières

<b>Introduction</b>	<b>2</b>
Utilisation conforme à l'usage prévu	2
Équipement	2
Matériel livré	2
Caractéristiques techniques	3
<b>Avertissements de sécurité généraux pour les outils électriques</b>	<b>4</b>
1. Sécurité de la zone de travail	4
2. Sécurité électrique	4
3. Sécurité des personnes	5
4. Utilisation et entretien de l'outil électrique	5
5. Utilisation et manipulation d'un outil à accu	6
6. Maintenance et entretien	7
Avertissements de sécurité spécifiques au rabot électrique	7
<b>Avant la mise en service</b>	<b>8</b>
Charger le bloc batterie	8
Mettre le bloc de batteries dans l'appareil/l'en retirer	8
Contrôler l'état de la batterie	9
<b>Mise en service</b>	<b>9</b>
Mettre en marche/éteindre	9
Régler la profondeur de passe	9
Aspirer la poussière/les copeaux (voir fig. A)	9
Patin de repos (voir fig. B)	10
Rabotage	10
Chanfreiner les chants	10
Monter la butée parallèle (non fournie, voir fig. G)	10
Démonter/monter les fers de rabot 20 (voir fig. C-E)	10
Remplacer la courroie d'entraînement (voir fig. F)	11
<b>Entretien et nettoyage</b>	<b>12</b>
<b>Mise au rebut</b>	<b>12</b>
<b>Garantie de Kompernass Handels GmbH</b>	<b>13</b>
<b>Service après-vente</b>	<b>15</b>
<b>Importateur</b>	<b>15</b>
<b>Traduction de la déclaration de conformité originale</b>	<b>16</b>
<b>Commande d'une batterie de rechange et d'un chargeur</b>	<b>16</b>

## Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation indiqués. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

## Utilisation conforme à l'usage prévu

Cet appareil est conçu pour raboter des pièces de bois correctement fixées telles que des poutres ou planches. Il convient en outre pour chanfreiner des chants et faire des feuillures. Toute autre utilisation ou modification de la machine est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident considérables. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu. L'outil n'est pas conçu pour un usage professionnel.

## Équipement

- ❶ Verrouillage de sécurité
- ❷ Interrupteur MARCHE/ARRÊT
- ❸ Orifice d'éjection des copeaux (au choix à droite/à gauche)
- ❹ Carter de courroie
- ❺ LED d'état de charge de la batterie
- ❻ Touche d'état de la batterie
- ❼ Touche de déverrouillage du bloc de batteries
- ❽ Vis du carter de courroie
- ❾ Vis de fixation de la butée parallèle/butée de profondeur de feuillure

- ❿ Semelle de rabotage
- ⓫ Rainures en V
- ⓬ Repère de graduation de la profondeur de passe
- ⓭ Graduation de la profondeur de passe
- ⓮ Bouton de réglage de la profondeur de passe (poignée supplémentaire)
- ⓯ Adaptateur pour l'aspiration externe
- ⓰ Patin de repos
- ⓱ Porte-fers
- ⓲ Élément de serrage
- ⓳ Vis de fixation pour fer de rabot
- ⓴ Fer de rabot
- ⓴⓸ Rainure de la plaque de serrage
- ⓴⓱ Vis à six pans creux
- ⓴⓲ Protection latérale du porte-fers
- ⓴⓳ Courroie d'entraînement
- ⓴⓴ Grande poulie de courroie
- ⓴⓵ Petite poulie de courroie
- ⓴⓶ Clé plate
- ⓴⓷ Clé hexagonale mâle
- ⓴⓸ Butée de profondeur de feuillure (non fournies)
- ⓴⓸⓱ Butée parallèle (non fournies)
- ⓴⓸⓲ Bloc de batteries\*
- ⓴⓸⓳ Chargeur rapide\*
- ⓴⓸⓴ LED rouge de contrôle de charge
- ⓴⓸⓵ LED verte de contrôle de charge
- ⓴⓸⓶ Compartiment à accessoires

## Matériel livré



- 1 20 V rabot sans fil
- 1 clé hexagonale mâle (voir fig. G+H)
- 1 clé plate (voir fig. G+H)
- 1 adaptateur pour l'aspiration externe
- 1 mallette de transport
- 1 mode d'emploi

## Caractéristiques techniques

Tension nominale	20 V === (courant continu)
Régime nominal à vide	$n_0$ 14000 min <sup>-1</sup>
Largeur de rabotage	82 mm
Profondeur de passe	0–2 mm
Profondeur de feuillure	max. 17 mm

\* BATTERIE ET CHARGEUR NON INCLUS DANS LA LIVRAISON

L'appareil fait partie de la gamme  de Parkside et peut être utilisé avec des batteries de la gamme  de Parkside.

Les batteries de la gamme  de Parkside ne doivent être rechargées qu'avec des chargeurs de la gamme  de Parkside.

Nous vous recommandons de n'utiliser cet appareil qu'avec les batteries suivantes :  
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
PAPS 208 A1.

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants :  
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/  
PLG 20 C3/PDSL20 A1/PLGS 2012 A1.

## Informations relatives aux bruits et aux vibrations

Valeur de mesure du bruit déterminée conformément à la norme EN 62841. Le niveau de bruit A pondéré typique de l'outil électrique est de :

### Valeur d'émissions sonores

Niveau de pression acoustique	$L_{PA} = 91,3$ dB
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 99,3$ dB
Imprécision	$K = 3$ dB



**Porter une protection auditive !**

### Valeur totale des vibrations

Poignée	$a_h = 3,944$ m/s <sup>2</sup>
Poignée supplémentaire	$a_h = 5,950$ m/s <sup>2</sup>

Imprécision

$K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

## REMARQUE

- Afin d'obtenir une estimation précise de la sollicitation due aux vibrations pendant un certain temps de travail, il convient également de tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint, ou allumé mais sans être effectivement utilisé. Ceci peut considérablement réduire la sollicitation due aux vibrations pendant toute la durée du travail.
- Les valeurs totales d'émission de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées ont été mesurées conformément à une méthode de mesure normée et peuvent être utilisées pour comparer des outils électriques entre eux.
- Les valeurs totales d'émission de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la sollicitation.



**⚠ AVERTISSEMENT !**

- Pendant l'utilisation de l'outil électrique, les émissions de vibrations et sonores peuvent différer des valeurs indiquées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, et en particulier en fonction du type de pièce à usiner. Essayez de garder la sollicitation par vibrations aussi faible que possible. Des mesures d'exemple de réduction de la sollicitation des vibrations sont le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. À ce titre, toutes les parts du cycle de travail doivent être prises en compte (par exemple les durées pendant lesquelles l'outil électrique est éteint et celles pendant lesquelles il est allumé, mais fonctionne sans charge).



**Avertissements de sécurité généraux pour les outils électriques**

**⚠ AVERTISSEMENT !**

- **Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme «outil électrique» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

**1. Sécurité de la zone de travail**

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

**2. Sécurité électrique**

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- e) **En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser uniquement des rallonges adaptées à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

### 3. Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.**

Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.

- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.

- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) **Ne vous bercez pas d'illusions quant à la sécurité et n'allez pas outre les règles de sécurité pour les outils électriques, même si vous êtes habitué à l'outil pour l'avoir utilisé à maintes reprises.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

### 4. Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.**

De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.

- d) **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

## 5. Utilisation et manipulation d'un outil à accu

- a) **Charger les batteries uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur compatible pour certains types de batteries peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- b) **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) **Tenir les batteries inutilisées à l'abri des agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres objets en métal susceptibles de court-circuiter les contacts.** Un court-circuit entre les contacts des batteries peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) **La batterie peut couler en cas d'usage incorrect. Éviter tout contact avec ce liquide. Laver à l'eau en cas de contact involontaire. En cas de contact du liquide avec les yeux, il faut en plus consulter un médecin.** Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des irritations de la peau ou des brûlures.
- e) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessures.
- f) **N'exposez jamais une batterie au feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C (265 °F) peuvent entraîner une explosion.
- g) **Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne chargez jamais la batterie ou l'outil à batterie en dehors de la plage de température indiquée dans ce mode d'emploi.**

Un chargement incorrect ou un chargement en dehors de la plage de températures autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.



**PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION ! Ne jamais recharger des piles non rechargeables.**



**Protégez la batterie**

**de la chaleur, p. ex. aussi du rayonnement solaire continu, du feu, de l'eau et de l'humidité.** Il y a risque d'explosion.

## 6. Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.
- b) **N'utilisez jamais des batteries endommagées.** L'entretien des batteries ne doit être effectué que par le constructeur ou des points de service après-vente agréés.

## Avertissements de sécurité spécifiques au rabot électrique

- Attendez l'arrêt complet du porte-fers avant de poser l'appareil. Le porte-fers à nu en rotation peut se coincer dans la surface usinée et faire perdre le contrôle de l'outil électrique ainsi que causer de graves blessures.
- Fixez et sécurisez la pièce à usiner à l'aide de serre-joints ou d'une autre manière sur un support stable. Si vous ne tenez la pièce à usiner que d'une seule main ou contre votre corps, elle reste instable ; cela peut entraîner une perte de contrôle.
- Ne mettez pas les doigts dans l'orifice d'éjection des copeaux ③. Risque de blessures par les pièces en rotation.
- N'amenez l'appareil contre la pièce à usiner que lorsqu'il est en marche. Il existe sinon un risque de recul brutal si le fer de rabot se prend dans la pièce à usiner.
- La semelle de rabotage ⑩ doit reposer à plat lors de l'usinage. Il existe sinon un risque de blessures par coincement du rabot.
- Ne rabotez jamais des objets en métal. Vous risquez sinon d'endommager le fer de rabot/le porte-fers ⑪.
- Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent pas être usinés. L'amiante est cancérigène.
- Les poussières formées lors du travail peuvent être nocives, inflammables ou explosives. Portez un masque anti-poussières et utilisez un dispositif d'aspiration des poussières/copeaux adapté. Certaines poussières sont considérées comme cancérigènes.
- En cas de travail prolongé sur du bois et, en particulier, si les matériaux usinés impliquent des poussières toxiques, raccordez l'appareil à un dispositif d'aspiration des poussières externe adapté. N'utilisez pas le rabot électrique si le câble est endommagé. Des câbles endommagés augmentent le risque de choc électrique.
- N'appuyez en aucun cas les mains à côté de l'appareil, devant lui ou devant la surface à usiner. Un risque de blessure existe en cas de glissement.
- En cas de danger, lors de pauses de travail, avant toute manipulation sur l'appareil (p. ex. changement du fer de rabot) et lorsque l'appareil est inutilisé, retirez toujours la batterie de l'appareil.
- Utilisez uniquement des fers de rabot tranchants.

- N'imbibez pas les matériaux ou les surfaces à usiner avec des liquides à base de solvants.
- Évitez tout contact avec les pièces en rotation.
- N'utilisez jamais l'outil à d'autres fins que celles prévues ici et utilisez uniquement des pièces/accessoires d'origine.
- Maintenez l'appareil fermement lors du travail. Veillez à vous tenir bien en équilibre.
- L'appareil doit toujours être propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.


## Avant la mise en service

### Charger le bloc batterie

#### PRUDENCE !

- Débranchez toujours la fiche secteur du chargeur avant d'en retirer le bloc batterie ou de le mettre en place.

#### AVERTISSEMENT !






- Respectez les consignes de sécurité et les instructions concernant la recharge et l'utilisation correcte indiquées dans le mode d'emploi de votre batterie et de votre chargeur de la gamme . Vous trouverez une description détaillée concernant l'opération de recharge et d'autres informations dans ce mode d'emploi séparé.

#### REMARQUE

- Avant la première mise en service, chargez idéalement entièrement la batterie. Vous pouvez recharger la batterie lithium-ions à tout moment sans en raccourcir sa durée de vie. Une interruption du processus de recharge ne porte pas préjudice à la batterie.


#### REMARQUE

- Ne chargez jamais le bloc batterie lorsque la température ambiante est inférieure à 10 °C ou supérieure à 40 °C. Si une batterie lithium-ion doit rester stockée pendant une période prolongée, il faut contrôler régulièrement son état de charge. L'état de charge optimal se situe entre 50 % et 80 %. Le climat de stockage doit être frais et sec dans une température ambiante comprise entre 0 °C et 50 °C.
- La plage de température ambiante recommandée pour l'utilisation avec les outils et les batteries se situe entre -5 °C et 50 °C.

- ◆ Le cas échéant, retirez la batterie de l'appareil.
- ◆ Placez le bloc batterie  dans le chargeur .
- ◆ Insérez la fiche secteur dans la prise de courant.
- ◆ Une fois l'opération de recharge terminée, débranchez le chargeur  du secteur.
- ◆ Débranchez le bloc batterie  du chargeur .
- ◆ Entre deux opérations de recharge consécutives, éteignez le chargeur pendant au minimum 15 minutes. Débranchez pour cela la fiche secteur.

### Mettre le bloc de batteries dans l'appareil/l'en retirer

#### Mettre en place le bloc de batteries

- ◆ Faites s'enclencher le bloc de batteries  dans l'appareil.

#### Retirer le bloc de batteries

- ◆ Appuyez sur la touche de déverrouillage  puis retirez le bloc de batteries .

## Contrôler l'état de la batterie

- ◆ Pour contrôler l'état de la batterie, appuyez sur la touche d'état de la batterie **6** (voir aussi la figure principale). L'état de charge de la batterie est affiché comme suit par la LED d'état de charge de la batterie **5** :  
ROUGE/ORANGE/VERT = charge maximale/  
ROUGE/ORANGE = charge moyenne  
ROUGE = charge faible – recharger la batterie

## Mise en service

### Mettre en marche/éteindre

#### Mettre en marche

- ◆ Appuyez d'abord sur le verrouillage de sécurité **1**.
- ◆ Appuyez et maintenez ensuite l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **2**. Le verrouillage de sécurité **1** peut maintenant être relâché.

#### Éteindre

- ◆ Relâchez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **2**.

#### REMARQUE

- Pour des raisons de sécurité, il n'est pas possible de bloquer l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **2**.

## Régler la profondeur de passe

Le bouton de réglage **14** permet de régler la profondeur de passe (0-2 mm) par crans de 1/5e de mm à l'aide de la graduation de la profondeur de passe **13**, et elle peut être lue à l'aide du repère **12**.

## Aspirer la poussière/les copeaux (voir fig. A)



**⚠ AVERTISSEMENT ! Portez toujours un masque anti-poussière !**

### ⚠ RISQUE DE BLESSURES !

- Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil, éteignez-le et retirez la batterie.

## Orifice d'éjection des copeaux au choix à droite/à gauche

- ◆ Déverrouillez l'orifice d'éjection des copeaux **3** en le tournant en sens inverse de la flèche (à partir de la position «LOCK»).
- ◆ Sortez l'orifice d'éjection des copeaux **3** de l'appareil.
- ◆ L'orifice d'éjection des copeaux **3** peut au choix être monté à droite ou à gauche sur le rabot. Veillez à ce que l'ergot sur l'orifice d'éjection des copeaux **3** coïncide avec l'évidement correspondant sur le boîtier.
- ◆ Introduisez l'orifice d'éjection des copeaux **3** dans l'appareil.
- ◆ Bloquez l'orifice d'éjection des copeaux **3** en tournant en position «LOCK».

## Aspiration externe

En cas d'utilisation d'aspirateurs d'atelier par exemple, il faut au besoin utiliser l'adaptateur pour l'aspiration externe **15**. L'aspirateur d'atelier doit être adapté au matériau à usiner.

## Raccordement

- ◆ Au besoin, insérez fermement l'adaptateur pour l'aspiration externe **15** dans l'orifice d'éjection des copeaux **3**.
- ◆ Emmanchez le flexible d'un aspirateur d'atelier homologué sur l'orifice d'éjection des copeaux **3**, ou si nécessaire sur l'adaptateur pour l'aspiration externe **15**.

## Retrait

- ◆ Retirez le flexible de l'aspirateur d'atelier de l'orifice d'éjection des copeaux ④ ou de l'adaptateur.
- ◆ Débranchez si nécessaire l'adaptateur pour l'aspiration externe 15.

## Patin de repos (voir fig. B)

Le patin de repos 16 permet de poser l'appareil sans risquer d'endommager la pièce à usiner. Pendant le travail, le patin de repos 16 est remonté, libérant ainsi la partie arrière de la semelle de rabotage 10.

## Rabotage

### **PRUDENCE !** **RISQUE DE REcul BRUTAL !**

- ▶ N'amenez l'appareil contre la pièce à usiner que lorsqu'il est en marche.
- ◆ Réglez la profondeur de passe souhaitée.
- ◆ Mettez l'appareil en marche.
- ◆ Placez l'appareil avec la partie avant de la semelle de rabotage 10 sur la pièce à usiner.
- ◆ Guidez l'appareil en avançant régulièrement sur la surface à usiner.
- ◆ Travaillez uniquement avec une avance modérée et exercez la pression au centre de la semelle de rabotage 10. Une avance trop rapide diminue la qualité de surface et peut colmater l'orifice d'éjection des copeaux.

## Chanfreiner les chants

Les rainures en V 11 sur la partie avant de la semelle de rabotage 10 facilitent le chanfreinage des chants de la pièce à usiner.

- ◆ Utilisez la rainure en V adaptée à la largeur de chanfreinage désirée.
- ◆ Positionnez le rabot avec la rainure en V 11 sur le chant de la pièce à usiner et déplacez-le le long de celle-ci.

## Monter la butée parallèle (non fournie, voir fig. G)

### REMARQUE

- ▶ Les pièces détachées non listées (p. ex. batterie, butée parallèle ou butée de profondeur de feuillure) peuvent être commandées via la hotline de notre service après-vente.
- ◆ Desserrez la vis de fixation 9 présente sur l'appareil.
- ◆ Montez la butée parallèle 28a avec la vis de fixation 9 présente sur l'appareil.

## Démonter/monter les fers de rabot 20 (voir fig. C-E)

### **RISQUE DE BLESSURES !**

- ▶ Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil, éteignez-le et retirez la batterie.

### **PRUDENCE !**

- ▶ Il existe un risque de blessure par les arêtes de coupe tranchantes des fers de rabot 20 !
- ▶ Ne pas saisir les fers de rabot 20 par les arêtes de coupe.

Le fer de rabot 20 possède deux tranchants et peut être retourné.

- ◆ Remplacez le fer de rabot 20 lorsque les deux arêtes de coupe sont émoussées.
- ◆ Ne pas affûter le fer de rabot 20.

## Retourner ou remplacer le fer de rabot 20

### **AVERTISSEMENT !** **RISQUE DE BLESSURE !**

- ▶ Portez des gants de protection adaptés lors du remplacement des fers de rabot.



## REMARQUE

- Ne pas dévisser les deux vis à six pans creux **21**. Celles-ci servent à ajuster la hauteur du porte-fers. Un ajustement n'est pas nécessaire si vous utilisez les fers de rabot distribués par le fabricant. Dans le cas contraire, un balourd peut survenir. Utilisez exclusivement les fers de rabot livrés par le fabricant.
- Lors du remplacement des fers, il faut toujours remplacer les deux fers en même temps pour prévenir un balourd.
- Commencez par démonter uniquement un fer et orientez-vous sur le deuxième fer monté en usine pour le remontage.
- ◆ Utilisez la clé plate **26** fournie pour desserrer légèrement les 3 vis de fixation **19** de manière à ce que le fer de rabot **20** puisse bouger (voir fig. C).
- ◆ Enfoncez la protection latérale **22** mobile dans la fente du boîtier.
- ◆ Poussez latéralement le fer de rabot **20** hors de l'élément de serrage **18**. (voir fig. D)

## REMARQUE

- Le fer de rabot **20** peut avoir été collé en usine avec du vernis de protection. Un nouveau collage n'est pas nécessaire.
- ◆ Remontez le fer de rabot retourné ou le fer neuf en procédant dans l'ordre inverse. Veillez à ce que l'entaille sur le fer de rabot **20** glisse dans la rainure de la plaque de serrage **20a** (voir fig. E).
- ◆ Veillez à ce que le fer de rabot **20** dépasse légèrement (env. 1 mm) du porte-fers **17** en direction de la protection latérale **22** mobile. Tournez avec précaution le porte-fers pour vérifier que le fer de rabot ne frotte nulle part.
- ◆ Veillez également à ce que l'élément de serrage **18** affleure avec le porte-fers **17**.

L'élément de serrage **18** doit reposer sur les vis à six pans creux **21** avant que les vis de fixation **19** ne soient serrées.

- ◆ Contactez exclusivement l'adresse service après-vente indiquée plus bas pour acheter des fers de rabot **20** (voir chapitre «Service après-vente»). N'utilisez pas de fers de rabots d'autres fabricants.

## Régler la hauteur du fer de rabot

- ◆ Réglez la profondeur de passe sur 0 mm.
- ◆ Vérifiez la position du fer de rabot **20** aux deux extrémités. Utilisez un objet plat et droit comme une règle au-dessus de la semelle de rabotage **10**.
- ◆ La pointe du fer de rabot **20** doit être alignée avec la surface de la semelle de rabotage **10**.
- ◆ La hauteur du fer de rabot **20** peut être réglée avec la clé hexagonale mâle **27** fournie, appliquée sur les deux vis à six pans creux **21**. Réglez les vis à six pans creux **21** de manière à ce que la pointe du fer de rabot soit alignée des deux côtés avec la semelle de rabotage **10**.

## Remplacer la courroie d'entraînement (voir fig. F)

### ⚠ RISQUE DE BLESSURES !

- Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil, éteignez-le et retirez le bloc de batteries **29**.
- ◆ Desserrez les vis **8** et démontez le carter de courroie **4**.
- ◆ Démontez la courroie d'entraînement **23** usée.
- ◆ Passez la courroie d'entraînement **23** neuve d'abord autour de la petite poulie de courroie **25** et tirez ensuite sur la courroie d'entraînement **23** pour la faire passer autour de la grande poulie de courroie **24**.
- ◆ Remontez le carter de courroie **4** et fixez-le à l'aide des vis **8**.



## Entretien et nettoyage



**AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !** Avant d'effectuer tout travail sur l'appareil, éteignez-le et retirez la batterie.

- Veillez à ce que l'appareil et les fentes de ventilation restent propres afin de travailler correctement et en toute sécurité.
- Nettoyez régulièrement l'orifice d'éjection des copeaux ③.
- Pour nettoyer un orifice d'éjection des copeaux colmaté, utilisez un outil adéquat (p. ex. morceau de bois, air comprimé, etc.).
- Nettoyez le boîtier avec un chiffon sec.
- Éliminez la poussière de rabotage qui adhère à l'aide d'un pinceau.
- N'utilisez en aucun cas des objets tranchants, de l'essence, des solvants ou des produits nettoyants qui attaquent le plastique. Évitez que des liquides ne pénètrent à l'intérieur de l'appareil.

### **AVERTISSEMENT !**

- N'utilisez aucun accessoire qui n'a pas été recommandé par PARKSIDE. Cela peut entraîner une électrocution et un incendie.

## Mise au rebut



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



FR



Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.



**Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !**

Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que cet appareil doit respecter la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

**Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.**

Si votre appareil usagé contient des données à caractère personnel, vous assumez la responsabilité personnelle de les effacer avant de le rapporter.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.



Li-ion

**Ne jetez pas les accus dans les ordures ménagères !**

Déposez le pack d'accus et/ou l'appareil auprès des points de collecte existants. Les piles/batteries doivent être traitées comme des déchets spéciaux devant être obligatoirement recyclés dans le respect de l'environnement par les entités correspondantes (commerçants, revendeurs spécialisés, services municipaux, entreprises de recyclage professionnel). Les piles/batteries peuvent contenir des métaux lourds toxiques.

À condition que cela soit possible sans détruire l'appareil usagé, retirez les piles ou batteries usagées qu'il contient avant de le mettre au recyclage, et rapportez les piles/batteries à un point de collecte séparé. Pour les batteries inamovibles, il convient de signaler leur présence dans l'appareil au moment de le rapporter au recyclage.

Par conséquent, ne jetez pas les piles/batteries dans les ordures ménagères, rapportez-les au contraire à un point de collecte séparé. Ne rapportez les piles/batteries qu'à l'état déchargé.



L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : Plastiques, 20-22 : Papier et carton, 80-98 : Matériaux composites.

## Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 5 ans à compter de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux envers le vendeur de ce produit. Ces droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veillez à bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de 5 ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de 5 ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description écrite succincte du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légal pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent

être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

#### **La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants**

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

#### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

#### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

#### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

#### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

#### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

## Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 485598\_2501 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter par téléphone le service après-vente cité ci-dessous ou remplissez notre formulaire de contact que vous trouverez à l'adresse [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) dans la rubrique Service après-vente.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com), vous pouvez consulter et télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels. Ce code QR vous donne un accès direct à [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Sélection-

nez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. Saisissez le numéro d'article (IAN) 485598\_2501 pour accéder au mode d'emploi de votre produit.

## ⚠ AVERTISSEMENT !

- **Faites réparer vos appareils par le service après-vente ou un électricien qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.

## Service après-vente

### FR Service France

Tel.: 0800 907 612  
Formulaire de contact sur  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

### BE Service Belgique

Tel.: 0800 12614  
Formulaire de contact sur  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 485598\_2501

## Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
ALLEMAGNE  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : Monsieur Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

**Directive relative aux machines**  
(2006/42/CE)

**Compatibilité électromagnétique**  
(2014/30/EU)

**Directive RoHS** (2011/65/EU)\*

\* La seule responsabilité pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant. L'objet décrit ci-dessus de la déclaration répond aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil en date du 8 juin 2011 visant la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

### Normes harmonisées appliquées

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Désignation du type de la machine :**  
20 V Rabot sans fil PPHA 20-Li C3

**Année de fabrication : 06–2025**

**Numéro de série : IAN 485598\_2501**

Bochum, le 25/02/2025



Hans-Peter Kompernaß  
- Directeur général -

Sous réserve de modifications techniques  
à des fins de perfectionnement.

## Commande d'une batterie de rechange et d'un chargeur

Sur Internet, vous pouvez commander confortablement une batterie de rechange ou un chargeur sur [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Scannez le code QR avec votre smartphone/tablette.

Ce code QR vous donne un accès direct à notre site web sur lequel vous pouvez visualiser et commander les pièces de rechange disponibles.

### REMARQUE

- ▶ Si vous rencontrez des problèmes avec la commande en ligne, vous pouvez vous adresser par téléphone ou par e-mail à notre Centre de service après-vente.
- ▶ Veuillez toujours indiquer à la commande la référence article (IAN) 485598\_2501.
- ▶ Veuillez noter qu'une commande en ligne de pièces de rechange n'est pas possible pour tous les pays de livraison.

# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b>	<b>18</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	18
Ausstattung	18
Lieferumfang	18
Technische Daten	19
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b>	<b>20</b>
1. Arbeitsplatzsicherheit	20
2. Elektrische Sicherheit	20
3. Sicherheit von Personen	21
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	22
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs	22
6. Service	23
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Elektrohobel	23
<b>Vor der Inbetriebnahme</b>	<b>24</b>
Akku-Pack laden	24
Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen	25
Akkuzustand prüfen	25
<b>Inbetriebnahme</b>	<b>25</b>
Ein-/Ausschalten	25
Spantiefe einstellen	25
Staub/Späne absaugen (siehe Abb. A)	25
Parkschuh (siehe Abb. B)	26
Hobelvorgang	26
Kanten anfasen	26
Parallelanschlag montieren (nicht im Lieferumfang, siehe Abb. G)	26
Hobelmesser 20 ausbauen/einbauen (siehe Abb. C–E)	26
Antriebsriemen wechseln (siehe Abb. F)	28
<b>Wartung und Reinigung</b>	<b>28</b>
<b>Entsorgung</b>	<b>28</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b>	<b>29</b>
<b>Service</b>	<b>31</b>
<b>Importeur</b>	<b>31</b>
<b>Original-Konformitätserklärung</b>	<b>31</b>
<b>Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung</b>	<b>32</b>

## Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bei fester Auflage der Werkstücke zum Hobeln von Holzwerkstoffen wie Balken oder Brettern geeignet. Ferner eignet sich das Gerät zum Abschrägen von Kanten und zum Falzen. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

## Ausstattung

- ➊ Einschaltsperr
- ➋ EIN-/AUS-Schalter
- ➌ Spanauswurf (wahlweise rechts/links)
- ➍ Riemenabdeckung
- ➎ Akku-Display-LED
- ➏ Taste Akkuzustand
- ➐ Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- ➑ Schrauben für Riemenabdeckung
- ➒ Befestigungsschraube für Parallelanschlag/Falztiefenanschlag

- ➓10 Hobelsohle
- ➓11 V-Nuten
- ➓12 Markierung für Spantiefenskala
- ➓13 Spantiefenskala
- ➓14 Drehregler für Spantiefeneinstellung (zusätzlicher Handgriff)
- ➓15 Adapter für externe Absaugung
- ➓16 Parkschuh
- ➓17 Messerwelle
- ➓18 Spannelement
- ➓19 Befestigungsschrauben für Hobelmesser
- ➓20 Hobelmesser
- ➓20a Spannplattennut
- ➓21 Innensechskantschrauben
- ➓22 Seitlicher Messerwellenschutz
- ➓23 Antriebsriemen
- ➓24 Großes Riemenrad
- ➓25 Kleines Riemenrad
- ➓26 Maulschlüssel
- ➓27 Innensechskantschlüssel
- ➓28 Falztiefenanschlag (nicht im Lieferumfang)
- ➓28a Parallelanschlag (nicht im Lieferumfang)
- ➓29 Akku-Pack\*
- ➓30 Schnell-Ladegerät\*
- ➓31 Rote Ladekontroll-LED
- ➓32 Grüne Ladekontroll-LED
- ➓33 Zubehörfach



## Lieferumfang

- 1 20 V Akku-Hobel
- 1 Innensechskantschlüssel (siehe Abb. G+H)
- 1 Maulschlüssel (siehe Abb. G+H)
- 1 Adapter für externe Absaugung
- 1 Tragekoffer
- 1 Betriebsanleitung

## Technische Daten

Bemessungsspannung	20 V --- (Gleichstrom)
Bemessungs- Leerlauf-Drehzahl	$n_0$ 14000 min <sup>-1</sup>
Hobelbreite	82 mm
Spantiefe	0–2 mm
Falztiefe	max. 17 mm

\* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

Das Gerät ist Teil der Serie  von Parkside und kann mit Akkus der Serie  von Parkside betrieben werden.

Akkus der Serie  von Parkside dürfen nur mit Ladegeräten der Serie  von Parkside geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/PDSL 20 A1/PLGS 2012 A1.

## Geräusch- und Vibrationsinformationen

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

### Geräuschemissionswert

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 91,3$ dB
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 99,3$ dB
Unsicherheit	$K = 3$ dB



**Gehörschutz tragen!**

## Schwingungsgesamtwert

Handgriff	$a_h = 3,944$ m/s <sup>2</sup>
Zusätzlicher Handgriff	$a_h = 5,950$ m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit	$K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>

## HINWEIS

- Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



**⚠️ WARNUNG!**

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠️ WARNUNG!**

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

## 1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.**

Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265°F) können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



**VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.**



**Schützen Sie den**

**Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosionsgefahr.

## 6. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Elektrohobel

- Warten Sie den Stillstand der Messerwelle ab, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen. Eine freiliegende, rotierende Messerwelle kann sich mit der Oberfläche verhaken und zum Verlust der Kontrolle sowie schweren Verletzungen führen.
- Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage. Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- Greifen Sie nicht mit den Fingern in den Spanauswurf ③. Verletzungsgefahr an rotierenden Teilen.
- Führen Sie das Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück. Sonst besteht Rückschlaggefahr, wenn sich das Hobelmesser im Werkstück verhakt.
- Beim Arbeiten muss die Hobelsohle ⑩ flach aufliegen. Sonst besteht Verletzungsgefahr durch Verkanten des Hobels.
- Hobeln Sie nie über Metallgegenstände. Das Hobelmesser/die Messerwelle ⑪ wird sonst beschädigt.
- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.
- Beim Arbeiten entstehende Stäube können gesundheitsschädlich, brennbar oder explosiv sein. Tragen Sie eine Staubschutzmaske und verwenden Sie eine geeignete Staub-/Späneabsaugung. Manche Stäube gelten als krebserregend.

- Schließen Sie bei längerem Bearbeiten von Holz und insbesondere wenn Materialien bearbeitet werden, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen, das Gerät an eine geeignete externe Staubabsaugvorrichtung an. Benutzen Sie den Elektrohobel nicht, wenn das Kabel beschädigt ist. Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder vor dem Gerät und der zu bearbeitenden Fläche ab. Es droht Verletzungsgefahr durch Abrutschen.
- Entnehmen Sie den Akku bei Gefahr, Arbeitspausen, Nichtgebrauch, vor allen Arbeiten am Gerät (z. B. Wechsel der Hobelmesser) aus dem Gerät.
- Verwenden Sie nur scharfe Hobelmesser.
- Tränken Sie Materialien oder zu bearbeitende Flächen nicht mit lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit rotierenden Teilen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals zweckentfremdet und nur mit Originalteilen/-zubehör.
- Halten Sie das Gerät während der Arbeit fest. Sorgen Sie für einen sicheren Stand.
- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.


## Vor der Inbetriebnahme

### Akku-Pack laden

#### **VORSICHT!**

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

#### **WARNUNG!**

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise und die Hinweise zum Aufladen und zur korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie  angegeben sind.  
Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

### HINWEIS

- Laden Sie den Akku vor Inbetriebnahme idealerweise vollständig auf. Sie können den Li-Ionen-Akku jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht.
  - Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 und 80%. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 50 °C.
  - Der empfohlene Umgebungstemperaturbereich für die Verwendung mit Werkzeugen und Batterien liegt zwischen -5 und 50 °C.
- ◆ Nehmen Sie ggf. den Akku aus dem Gerät.

- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack 29 in das Ladegerät 30.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- ◆ Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, Trennen Sie das Ladegerät 30 vom Stromnetz.
- ◆ Ziehen Sie den Akku-Pack 29 aus dem Ladegerät 30.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinander folgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

## Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen

### Akku-Pack einsetzen

- ◆ Lassen Sie den Akku-Pack 29 in das Gerät einrasten.

### Akku-Pack entnehmen

- ◆ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung 7 und entnehmen Sie den Akku-Pack 29.

## Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand 6 (siehe auch Hauptabbildung). Der Zustand wird in der Akku-Display-LED 5 wie folgt angezeigt:  
ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung/  
ROT/ORANGE = mittlere Ladung  
ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

## Inbetriebnahme

### Ein-/Ausschalten

#### Einschalten

- ◆ Drücken Sie zunächst die Einschaltsperrle 1.
- ◆ Drücken und halten Sie anschließend den EIN-/AUS-Schalter 2. Die Einschaltsperrle 1 kann jetzt losgelassen werden.

#### Ausschalten

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter 2 los.

#### HINWEIS

- Der EIN-/AUS-Schalter 2 kann aus Sicherheitsgründen nicht arretiert werden.

## Spantiefe einstellen

Mit dem Drehregler 14 kann die Spantiefe (0–2 mm) in 1/5 mm Raststufen anhand der Spantiefenskala 15 eingestellt und über die Markierung 12 abgelesen werden.

## Staub/Späne absaugen (siehe Abb. A)



**! WARNUNG! Tragen Sie immer eine Staubschutzmaske!**

#### ! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

## Wählbarer Spanauswurf (rechts/links)

- ◆ Entriegeln Sie den Spanauswurf 3, indem Sie ihn entgegen der Pfeilrichtung (aus der Position „LOCK“) drehen.
- ◆ Ziehen Sie den Spanauswurf 3 aus dem Gerät heraus.
- ◆ Der Spanauswurf 3 kann rechts oder links in den Hobel eingesetzt werden. Achten Sie dabei darauf, dass die Nase am Spanauswurf 3 in die entsprechende Aussparung am Gehäuse passt.
- ◆ Schieben Sie den Spanauswurf 3 in das Gerät.
- ◆ Arretieren Sie den Spanauswurf 3 durch drehen in Position „LOCK“.

## Fremdabsaugung

Bei Verwendung von z. B. Werkstattsaugern muss ggf. der Adapter für externe Absaugung **15** verwendet werden. Der Werkstattsauger muss für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet sein.

## Anschließen

- ◆ Stecken Sie ggf. den Adapter für externe Absaugung **15** fest auf den Spanauswurf **3** auf.
- ◆ Schieben Sie den Schlauch eines zulässigen Werkstattsaugers auf den Spanauswurf **3**, oder ggf. auf den Adapter für externe Absaugung **15**.

## Entnehmen

- ◆ Ziehen Sie den Schlauch des Werkstattsaugers vom Spanauswurf **3** oder vom Adapter.
- ◆ Ziehen Sie ggf. den Adapter für externe Absaugung **15** ab.

## Parkschuh (siehe Abb. B)

Der Parkschuh **16** ermöglicht das Abstellen des Gerätes ohne die Gefahr einer Beschädigung des Werkstücks. Beim Arbeitsvorgang wird der Parkschuh **16** hoch geschwenkt und der hintere Teil der Hobelsohle **10** freigegeben.

## Hobelvorgang

### **VORSICHT!** **RÜCKSCHLAGGEFAHR!**

- ▶ Führen Sie das Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück.
- ◆ Stellen Sie die gewünschte Spantiefe ein.
- ◆ Schalten Sie das Gerät ein.
- ◆ Setzen Sie das Gerät mit dem vorderen Teil der Hobelsohle **10** an das Werkstück an.
- ◆ Führen Sie das Gerät mit gleichmäßigem Vorschub über die zu bearbeitende Fläche.

- ◆ Arbeiten Sie nur mit geringem Vorschub und üben Sie den Druck mittig auf die Hobelsohle **10** aus. Zu schneller Vorschub mindert die Oberflächengüte und kann zur Verstopfung des Spanauswurfes führen.

## Kanten anfasen

Die in der vorderen Hobelsohle **10** vorhandenen V-Nuten **11** ermöglichen ein einfaches Anfasen von Werkstückkanten.

- ◆ Verwenden Sie je nach gewünschter Fasenbreite die entsprechende V-Nut.
- ◆ Setzen Sie dazu den Hobel mit der V-Nut **11** auf die Werkstückkante auf und führen Sie ihn an dieser entlang.

## Parallelanschlag montieren (nicht im Lieferumfang, siehe Abb. G)

### **HINWEIS**

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Akku, Parallelanschlag oder Falztiefenanschlag) können Sie über unsere Service-Hotline bestellen.
- ◆ Lösen Sie die Befestigungsschraube **9** am Gerät.
- ◆ Montieren Sie den Parallelanschlag **28a** mit der Befestigungsschraube **9** am Gerät.

## Hobelmesser **20** ausbauen/einbauen (siehe Abb. C–E)

### **VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

### **VORSICHT!**

- ▶ Durch die scharfen Schneidkanten der Hobelmesser **20** besteht Verletzungsgefahr!
- ▶ Fassen Sie die Hobelmesser **20** nicht an den Schneidkanten an.



Das Hobelmesser **20** hat zwei Schneiden und kann gewendet werden.

- ◆ Ersetzen Sie das Hobelmesser **20**, wenn beide Schneidkanten stumpf sind.
- ◆ Schärfen Sie das Hobelmesser **20** nicht nach.

### Hobelmesser **20** wenden oder ersetzen

#### **⚠ WARNUNG!** **VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe beim Wechseln der Hobelmesser.

#### **HINWEIS**

- Die beiden Innensechskantschrauben **21** nicht lösen. Sie dienen zur Höhenjustierung der Messerwelle. Eine Justierung ist nicht notwendig, wenn Sie die vom Hersteller vertriebenen Hobelmesser verwenden. Andernfalls kann eine Unwucht auftreten. Verwenden Sie ausschließlich die vom Hersteller gelieferten Hobelmesser.
- Bei einem Messerwechsel immer beide Messer tauschen, um einer Unwucht vorzubeugen.
- Lösen Sie zunächst nur ein Messer, so können Sie sich am werkseitig montierten zweiten Messer für den späteren Zusammenbau orientieren.
- ◆ Lösen Sie mit dem beiliegenden Maulschlüssel **25** die 3 Befestigungsschrauben **19** leicht an, sodass das Hobelmesser **20** beweglich wird (siehe Abb. C).
- ◆ Drücken Sie den beweglichen Seitenschutz **22** in den Spalt im Gehäuse.
- ◆ Schieben Sie das Hobelmesser **20** seitlich aus dem Spannelement **18**. (siehe Abb. D)

#### **HINWEIS**

- Das Hobelmesser **20** kann werkseitig mit Schutzlack verklebt sein. Eine erneute Verklebung ist nicht notwendig.

- ◆ Führen Sie die Montage mit gedrehtem oder neuem Hobelmesser in umgekehrter Reihenfolge durch. Achten Sie dabei darauf, dass die Einkerbung am Hobelmesser **20** in die Spannplattennut **20a** gleitet (siehe Abb. E).
- ◆ Achten Sie darauf, dass das Hobelmesser **20** in Richtung des beweglichen Seitenschutzes **22** leicht (ca. 1 mm) aus der Messerwelle **17** hervorragt. Drehen Sie vorsichtig die Messerwelle durch, um zu überprüfen, dass das Hobelmesser nirgends streift.
- ◆ Achten Sie zusätzlich darauf, dass Spannelement **18** bündig mit der Messerwelle **17** abschließt. Das Spannelement **18** muss auf den Innensechskantschrauben **21** aufliegen, bevor die Befestigungsschrauben **19** angezogen werden.
- ◆ Hobelmesser **20** erhalten Sie ausschließlich unter angegebener Serviceadresse (siehe Kapitel „Service“). Verwenden Sie keine Hobelmesser von anderen Herstellern.

### Hobelmesser-Höhe einstellen

- ◆ Stellen Sie die Spantiefe auf 0 mm.
- ◆ Überprüfen Sie die Lage des Hobelmessers **20** an beiden Enden. Verwenden Sie einen flachen, geraden Gegenstand als Richtlatte über der Hobelsohle **10**.
- ◆ Die Spitze des Hobelmessers **20** muss bündig zur Oberfläche der Hobelsohle **10** liegen.
- ◆ Die Höhe des Hobelmessers **20** kann mit dem mitgelieferten Innensechskantschlüssel **27** über die beiden Innensechskantschrauben **21** eingestellt werden. Stellen Sie die Innensechskantschrauben **21** so ein, dass die Spitze des Hobelmessers auf beiden Seiten bündig mit der Hobelsohle **10** liegt.



## Antriebsriemen wechseln (siehe Abb. F)

### ⚠ VERLETZUNGSGEFAHR!

- Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku-Pack 29.
- ◆ Lösen Sie die Schrauben 8 und nehmen Sie die Riemenabdeckung 4 ab.
- ◆ Entfernen Sie den verschlissenen Antriebsriemen 23.
- ◆ Legen Sie den neuen Antriebsriemen 23 zuerst auf das kleine Riemenrad 25 auf und ziehen Sie den Antriebsriemen 23 anschließend durch Drehen auf das große Riemenrad 24 auf.
- ◆ Setzen Sie die Riemenabdeckung 4 auf und befestigen Sie sie mit den Schrauben 8.

## Wartung und Reinigung



**WARNUNG! VERLETZUNGS-GEFAHR! Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.**

- Halten Sie Gerät und Lüftungsschlitze stets sauber, um gut und sicher zu arbeiten.
- Reinigen Sie den Spanauswurf 3 regelmäßig.
- Verwenden Sie zum Reinigen eines verstopften Spanauswurfes geeignetes Werkzeug (z. B. Holzstück, Druckluft, etc.).
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Entfernen Sie anhaftenden Hobelstaub mit einem Pinsel.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen. Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

### ⚠ WARNUNG!

- Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

## Entsorgung

### Für Frankreich gilt



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.



### Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf

Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

### Für den deutschen Markt gilt

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von

Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



### **Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!**

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen recycelt werden.

Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## **Garantie der Kompernaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 5-Jahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## **Garantieleistung gilt nicht bei**

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

## **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 485598\_2501 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder nutzen Sie unser Kontaktformular, das Sie auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in der Kategorie Service finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com).

Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen.

Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 485598\_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

**⚠ WARNUNG!**

- **Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

**Service****DE Deutschland**

Tel.: 0800 8855 300

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)**AT Österreich**

Tel.: 0800 447 750

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)**CH Schweiz**

Tel.: 0800 563 601

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

IAN 485598\_2501

**Importeur**

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DEUTSCHLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**Original-Konformitätserklärung**

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)****Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)****RoHS-Richtlinie (2011/65/EU)\***

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

**Angewandte harmonisierte Normen**

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Typbezeichnung der Maschine:**

20 V Akku-Hobel PPHA 20-Li C3

**Herstellungsjahr: 06–2025****Seriennummer: IAN 485598\_2501**

Bochum, 25.02.2025



Hans-Peter Kompernaß  
- Geschäftsführer -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten..

## Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung

Sie können Ersatz-Akku oder ein Ladegerät bequem im Internet unter **www.kompernass.com** dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere

Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

### HINWEIS

- Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 485598\_2501 bei Ihrer Bestellung mit an.
- Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Version des informations · Stand der Informationen:

03/2025 · Ident.-No.: PPHA20-LiC3-022025-1

---

IAN 485598\_2501